

Winner of the General Non-Fiction Award at the 2023 Ockham New Zealand Book Awards

Shortlisted for the 2023 Erik Olssen Prize

Shortlisted for the 2023 Ernest Scott Prize

Winner of the JF Northey Memorial Book Award for 2022 at the Legal Research Foundation's writing awards

Comment

'Fletcher's immersive study should be sought out by all students of Aotearoa New Zealand's history and scholars of imperial treaty-making.'

Daniel Morrow, *Australian Historical Studies*.

'What Ned's research allows us to do is to align the basis for contemporary decisions with the intentions of both Te Tiriti and the Treaty. It doesn't matter so much which text you're quoting from when you understand that they say roughly the same thing. ... Ned's historical research allows us to look to the future in a more positive way.'

David Williams, *E-Tangata*.

'The only dull thing about this book is the title: *The English Text of the Treaty of Waitangi*. It would be a mistake to judge this book by its cover, however, because this fascinating and exemplary work of scholarship turns on its head the contemporary understanding of the meaning of the Treaty.'

Karen Feint KC, *At The Bar*.

Endorsements

'Behind the modest title to this book is an outstanding scholarly work that enlightens our pathway forward. It reminds us that our troubles came not from the Treaty of Waitangi but from the neglect of it. The lofty ideals behind its drafting correctly assume that we can capitalise on difference as a positive way of improving co-existence for all. Ned Fletcher has shone a torch on the past of which all New Zealanders should be aware.'

The Hon. Sir Edward Taihakurei Durie

'This book reminds us that understanding our past is a constant process. It makes an important scholarly contribution to helping New Zealand understand one of our most important constitutional moments.'

The Hon. Justice Matthew Palmer

'Ned Fletcher's careful analysis casts new light on some of the key contexts that shaped Te Tiriti and the development of the colony's political and legal culture in the years following 1840. It is an indispensable contribution to the debates over the Treaty and the legacies of colonisation in contemporary New Zealand life.'

Tony Ballantyne, Professor of History, University of Otago

'Ned Fletcher weaves meticulous archival research into a flowing narrative to produce an account of the Treaty of Waitangi that challenges received views about British imperial history and the rights of indigenous peoples within the Empire. This book will be an instant classic – a standard reference for understanding New Zealand's 'founding document'.'

Mark D. Walters, Professor of Law, Queen's University

'*The English Text of the Treaty of Waitangi* is both an extraordinary work of scholarship and an engaging story, well-told. Ned Fletcher moves from Waitangi to Sydney, London, and the Empire

beyond demonstrating the rich imperial context of the Treaty and exploring the personalities that shaped the text. This book challenges long-standing theories about the meaning of the English text and argues thoughtfully for an important alternative.'

Katherine Sanders, Senior Lecturer, Faculty of Law, University of Auckland

Media

['Ned Fletcher: battling entrenched views about the Treaty'](#), Janet McAllister, *Ingenio*, 7 November 2023.

['Good intentions' A treaty text in context'](#), Michael J. Stevens, *Te Karaka 92*, 11 July 2023.

['The English Text of the Treaty of Waitangi – Review'](#), Anna Knox, *Heritage New Zealand*, Winter 2023.

['The English Text of the Treaty of Waitangi – Review'](#), Samuel Carpenter, *NZ Journal of History* 57 (1), April 2023.

['David Williams: The Treaty, in English or Māori, is still our best way forward'](#), David Williams, *E-Tangata*, 5 February 2023.

['The Treaty of Waitangi in Imperial Context'](#), Ned Fletcher at Wānanga Symposium, Waitangi, 17 November 2023.

['Do the English and Māori texts of The Treaty of Waitangi actually reconcile?'](#), Morgan Godfery, *The Spinoff*, 12 December 2022.

['Ned Fletcher: are the English and Maori texts so different?'](#), *RNZ Saturday Morning*, 22 October 2022.

['Book review: The English Text of the Treaty of Waitangi'](#), Martin Fisher, *RNZ Nine to Noon*, 5 October 2022.

['Ned Fletcher: There's no clash between Te Tiriti and the Treaty'](#), Connie Buchanan, *E-Tangata*, 2 October 2022.

['A land for its people'](#), Tom McKinlay, *Otago Daily Times* (paywalled), 24 September 2022.

['Book of the Week: The Treaty as an artefact'](#), Philip Temple, *Newsroom*, 22 September 2022.

['The Crown and the Treaty: Back to Basics'](#), Nevil Gibson, *NBR*, 18 September 2022.

['Josie Pagani: Don't jump the gun on the monarchy. There's a Treaty to consider'](#), Josie Pagani, *Stuff*, 16 September 2022.

['Audrey Young: New Treaty of Waitangi book links to past and present'](#) Audrey Young, *The NZ Herald*, 7 September 2022.

['The lawyer and the Treaty: An 'optimistic' view of troubled history'](#), Philip Matthews, *Stuff*, 3 September 2022.

['Ned Fletcher talks about his book on the English text of the Treaty of Waitangi'](#) Ned Fletcher and Audrey Young, *The NZ Herald*, 3 September 2022.

['Treaty of Waitangi revisited – Ned Fletcher challenges wisdom on sovereignty'](#) Audrey Young, *The NZ Herald* (paywalled), 3 September 2022.

